

THE STATES assembled on Tuesday,
29th January 1991 at 9.30 a.m. under
the Presidency of the Bailiff,
Sir Peter Crill, C.B.E.

All Members were present with the exception
of -

Senator Anthony Beresford Chinn - out
of the Island
Edwin Le Gresley Godel, Connétable of
St. Mary - out of the Island
Maurice Clement Buesnel, Deputy of St.
Helier - ill
Percy John Le Masurier, Deputy of St.
Ouen - absent, excused
Patricia Ann Bailhache, Deputy of St.
Helier - out of the Island.

Prayers read by the Greffier

The President administered the oath
of office to the newly-appointed Deputy
Greffier of the States, Miss Catherine Mary
Newcombe.

Mrs. B.A. Le Masurier: death

The Bailiff conveyed the condolences
of the Assembly to Deputy P.J. Le Masurier
of St. Ouen on the recent death of his
wife.

Subordinate legislation tabled

The following enactments were laid
before the States, namely -

1. Emergency Powers and Planning (Competent Authority) (Fuel, Electricity and Gas) (Jersey) Act 1991. R & O 8162.
2. Emergency Powers and Planning (Competent Authority) (Food) (Jersey) Act 1991. R & O 8163.
3. Island Planning (Designation of Sites of Special Interest) (No. 2) (Jersey) Order 1991. R & O 8164.
4. Road Traffic (Public Parking Places) (Amendment No. 19) (Jersey) Order 1991. R & O 8165.
5. Road Traffic (St. Helier) (Amendment No. 13) (Jersey) Order 1991. R & O 8166.
6. Traffic Signs (Amendment No. 14) (Jersey) Order 1991. R & O 8167.
7. Telecommunications (Telephones) (Amendment No. 16) (Jersey) Order 1991. R & O 8168.
8. Depositors and Investors (Prevention of Fraud) (List of Registered Persons) (Jersey) Order 1991. R & O 8169.

Contingencies vote of credit: Gulf Crisis Contingency Fund

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 17th January 1991, informing the States that it had made available the sum of #250,000 from the contingencies vote of credit for the setting up of a Gulf Crisis Contingency Fund.

Matters noted - land transactions

THE STATES noted Acts of the Finance and Economics Committee dated 10th and 21st January 1991, showing that in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land, the Committee had approved -

(a) as recommended by the Public Health Committee the assignment of a lease from De La Salle College of Le Becquet Carré, Coast Road, Le Bourg, St. Clement from 8th January 1991 to 7th September 1992 for occupation by an essential employee, the owners of the property being Mrs. Patricia Frances Brée née Baudains and Mr. Harry Halliwell Baudains and the annual rent of the property #10,393, subject to a cost of living review on 8th September 1991;

(b) as recommended by the Housing Committee, the transfer to the Parish of Grouville, of ownership of certain estate roads and footpaths, including the access road known as Rue de la Poterie, in the development of Gorey Village Phase I, Grouville, as shown outlined in pink on Drawing No. 204.63D, for the sum of #10 with each side being responsible for its own fees;

(c) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to Olivetti Systems and Networks Limited of 204 square feet of storage accommodation in the freight terminal building, Jersey Airport, (Letting No. B.146), for a period of three years, with effect from 1st January 1991, at an annual rent of #1,224.00, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;

(d) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to Channel Island Tourist Services (Jersey) Limited of 256.50 square feet of office accommodation in the freight terminal building, Jersey Airport, (Letting No. B.130), for a period of three years, with effect from 1st January 1991, at an annual rent of #1,795.50, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;

- (e) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to Printout Services (C.I.) Limited of 280 square feet of office accommodation in the freight terminal building, Jersey Airport (Letting No. 136), for a period of three years, with effect from 1st January 1991, at an annual rent of #1,960.00, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;
- (f) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to G.P. Express (C.I.) Limited of 256.50 and 270 square feet of office accommodation in the freight terminal building, Jersey Airport, (Letting Nos. B.133 and B.134), for a period of three years, with effect from 1st January 1991, at an annual rent of #3,685.50, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;
- (g) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to Aurigny Air Services Limited of 181 square yards of airport land (Letting No. L.14), for a period of three years, with effect from 15th April 1990, at an annual rent of #1,413.61, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;
- (h) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease to Air Europe Limited of 94 square feet of office accommodation in the terminal building, Jersey Airport, (Letting No. B.15), for a period of three years, with effect from 1st December 1990, at an annual rent of #940.00, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;
- (i) as recommended by the Harbours and Airport Committee, the lease of Channel Handling Limited of

office accommodation on the Albert Pier, (Letting Nos. A18 and A19), for a period of three years, with effect from 1st November 1990, an annual rent of #3,700.00, with annual rent reviews based on the increase in the Jersey Cost of Living Index;

- (j) as recommended by the Public Health Committee, the renewal of the leases from F. Le Sueur & Son Limited of Units 2, 6 and 8, Roseland Court, St. Helier, until 31st March 1991 at a rent of #75 a week for each unit;
- (k) as recommended by the Tourism Committee the assignment of a lease from Mr. John Alexander Black to Mr. Clive Alexander Black (his son) from 25th December 1990 until 25th December 1991 of West Park Café at an annual rent of #12,900;
- (l) as recommended by the Finance and Economics Committee the lease of Flat 2, Victoria House, Victoria Street, St. Helier for a period of three years commencing 21st January 1991 at an annual rent of #7,280 for occupation by an essential employee;
- (m) as recommended by the Housing Committee, the passing of a Contrat de Bornement with Mabel Place Limited to agree the boundary line between Jack Counter Close and Mabel Place, First Tower, St. Helier, with the public of the Island and Mabel Place Limited having mutual access rights and the costs being borne by Mabel Place Limited;
- (n) as recommended by the Public Services Committee, the renewal of the lease to the Royal Channel Islands Yacht Club of 273 square yards of land on the Bulwark, St. Aubin for a period of one year from 25th December 1990 at an annual rent of #2,058;

(o) as recommended by the Public Services Committee, the renewal of the lease to Mr. Arthur Le Pennec of 27 perch of land at Field 871, St. Ouen, for a period of three years commencing 25th December 1990 at an annual rent of #40.50;

(p) as recommended by the Public Services Committee, the granting to the Jersey Electricity Company Limited of a wayleave to lay a second cable beneath the Castle Green Gardens at Gorey, St. Martin, as shown on Plan No. 35H, free of charge, with the company being responsible for the payment of all legal fees;

(q) as recommended by the Island Development Committee, and in order to enable a footpath to be created from the Railway Walk to join with La Rue de Grouet, St. Brelade, as shown on Drawing No. 1444.9 to -

1. the purchase from Le Chalet Hotel of 0.36 vergées of land at a rate of #1,000 a vergée;

2. the sale to Le Chalet Hotel of 0.60 vergées of land at the rate of #1,000 a vergée;

with each side being responsible for its own costs.

Matter noted - financial transaction

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 21st January 1991, showing that in pursuance of Rule 5 of the Public Finances (General) (Jersey) Rules 1967, as amended, the Committee had noted that the Housing Committee had accepted the lowest of six tenders, namely that submitted by Charles Le Quesne (1956) Limited, in the sum of #3,124,477 in a contract period of 78 weeks for the construction of 25 three-bedroomed three-storey and six three-bedroomed two-storey houses at Le Pré de Mal Assis, Grands Vaux, St. Saviour.

Matters lodged

The following subjects were lodged
"au Greffe" -

1. Draft Compulsory Purchase of Land
(Procedure) (Amendment No. 4)
(Jersey) Law 199 . P.5/91.
Presented by the
Legislation Committee.
2. Draft Island Planning
(Amendment No. 4) (Jersey) Law
199 . P.6/91.
Presented by the Island
Development Committee.
3. Draft Housing (Amendment No. 6)
(Jersey) Law 199 . P.7/91.
Presented by the Housing
Committee.
4. Projet de Loi (199) sur la
copropriété des immeubles bâtis.
P.8/91.
Presented by the Legislation
Committee.
5. Draft Weights and Measures
(Prescribed Quantities No. 4)
(Jersey) Order 1990. P.9/91.
Presented by the Public Services
Committee.
6. Home for the elderly: financial
assistance to Parish of St.
Helier. P.10/91.
Presented by the Finance and
Economics Committee.
7. Weighbridge area and west of
Albert Pier reclamation site:
development of roads. P.11/91.
Presented by Senator N.L.
Querée.
8. Industrial Relations and Trade
Disputes: Amendment (No. 3).
P.12/91.
Presented by the Finance and
Economics Committee.
9. European Convention for the
Protection of Human Rights and

Fundamental Freedoms. P.13/91.
Presented by the Legislation
Committee.

10. New North Quay, Port of St.
Helier: lease of accommodation.
P.14/91.
Presented by the Harbours and
Airport Committee.

11. La Caroline, La Grande Rue, St.
Mary: appointment of Special
Committee. P.15/91.
Presented by Senator J.S.
Rothwell.

Lodging houses and seasonal workers'
accommodation: guidelines. P.2/91.
Deferred

THE STATES acceded to the request of
the President of the Public Health
Committee that consideration of the
proposition regarding lodging houses and
seasonal workers' accommodation be deferred
from the present Sitting to a later date.

Draft Housing (General Provisions)
(Amendment No. 9) (Jersey) Regulations
199 . P.103/90. Withdrawn

THE STATES noted that the President
of the Housing Committee had withdrawn the
draft Housing (General Provisions)
(Amendment No. 9) (Jersey) Regulations
199 . (lodged on 31st July 1990).

States of Jersey Standing Orders:
miscellaneous amendments. P.171/90

THE STATES acceded to the request of
the President of the House Committee that
the proposition regarding miscellaneous
amendments to the States of Jersey Standing
Orders (Lodged on 6th November 1990) be
considered at the present Sitting.

Arrangement of Public Business for
the next Sitting on 12th February 1991

THE STATES confirmed that the

following subjects lodged au Greffe should
be considered at the next Sitting on 12th
February 1991 -

Draft Compulsory Purchase of Land
(Procedure) (Amendment No. 4) (Jersey)
Law 199 . P.5/91.
Lodged: 29th January 1991.
Legislation Committee.

Draft Island Planning
(Amendment No. 4) (Jersey) Law 199 .
P.6/91.
Lodged: 29th January 1991.
Island Development Committee.

Draft Housing (Amendment No. 6)
(Jersey) Law 199 . P.7/91.
Lodged: 29th January 1991.
Housing Committee.

Draft Weights and Measures
(Prescribed Quantities No. 4) (Jersey)
Order 1990. P.9/91.
Lodged: 29th January 1991.
Public Services Committee.

Home for the elderly: financial
assistance to Parish of St. Helier.
P.10/91.
Lodged: 29th January 1991.
Finance and Economics
Committee.

Industrial Relations and Trade
Disputes: Amendment (No. 3). P.12/91.
Lodged: 29th January 1991.
Finance and Economics
Committee.

European Convention for
the Protection of Human Rights and
Fundamental Freedoms. P.13/91.
Lodged: 29th January 1991.
Legislation Committee.

New North Quay, Port of
St. Helier: lease of accommodation.
P.14/91.
Lodged: 29th January 1991.
Harbours and Airport Committee.

La Caroline, La Grande Rue, St.

Mary: appointment of Special
Committee. P.15/91.
Lodged: 29th January 1991.
Senator J.S. Rothwell.

Arts Trust. Question and answer.
(Tape No. 81)

Senator John Stephen Rothwell asked
the Connétable of St. Lawrence, President
of the Education Committee, the following
question -

``In September 1989, a Working Party
set up by the Education Committee
under the chairmanship of then Deputy
Sir Martin Le Quesne, K.C.M.G.,
recommended -

- (i) the setting up of an Arts Trust;
- (ii) a separate budget for the
arts;
- (iii) the transformation of the
Jersey Arts Council into a
Management Committee to run
the Arts Centre.

At the end of November 1989, the
Committee intended to present a report
on the matter to the States early in
1990.

Can the President tell the House what
progress has been made since that time
in relation to the setting up of an
Arts Trust?"

The President of the Education Committee
replied as follows -

``The Education Committee set up a
Working Party in 1989, the terms of
reference being ``to examine the
constitution of the Advisory Council
for Sport, Recreation and Leisure, and
present proposals to the Education
Committee on an organisation that can
best meet the interests of the arts in
Jersey with particular reference to -

- (i) proposals put forward by the Arts
Council for the formation of an
Arts Trust; and

- (ii) proposals to form a separate branch of the Advisory Council for Sport, Leisure and Recreation which would report direct to the Education Committee and deal specifically with arts matters".

Sir Martin Le Quesne presented the report of the Working Party to the Committee on 29th November 1989. Having discussed the various issues, the Committee decided that it would give final consideration to the report at its next meeting prior to the presentation of the report to the States early in 1990. The Committee subsequently received a letter from Senator Jeune referring to the Working Party and asking to participate in the discussion, particularly as to the long term future of the finances. Senator Jeune was due to attend the Education Committee meeting on 7th February 1990 but this coincided with the decision of the Policy and Resources Committee to give further thought to the setting up of a Leisure Committee. The result was that the Education Committee submitted the Working Party's report to the Policy and Resources Committee to be considered in the discussions that were to take place on the Leisure Committee.

The Policy and Resources Committee has yet to decide on the Leisure Committee and the matter of the Arts Trust rests with that Committee at the present time.

In the meantime, the Committee is continuing to support the Arts through the Jersey Arts Council, the Advisory Council for Sport, Leisure and Recreation and by direct grants. The States may be interested to know that the Committee has provided a substantial growth in the funding of the Arts in recent years as the following table indicates.

Grant to the Arts Council	Grants to Arts Direct grant bodies by the from th e Advisory Council for Sport, Leisure and Recreation	Education Committee
------------------------------	---	------------------------

£ £ £

1991 - 99,500	Not yet known	31,800	
1990 - 92,100	14,100	16,400	
1989 - 76,000	15,200	27,800	
1988 - 72,000	-	27,500	
1987 - 42,000	-	25,100	
	1986 - 40,000	-	12,600 "

Port of St. Helier development:
supplementary vote of credit.

THE STATES, adopting a proposition of the Finance and Economics Committee suspended the provisions of Article 18(8) of the Public Finances (Administration) (Jersey) Law 1967 and approved the grant of a supplementary vote of credit in the sum of #736,000 to the Harbours and Airport Committee, C0240 Port of St. Helier development.

Sex discrimination. P.135/90

THE STATES, adopting a proposition of Senator Corrie Stein -

- (1) endorsed the principle that all forms of discrimination, whether against women or men, should be removed;
- (2) agreed to set up a Special Committee, including non-Members of the States, to investigate the present situation and to make such recommendations to the States as it thinks appropriate to ensure that -

- (a) men and women receive equal pay for work of equal value;
- (b) female employees are entitled to a reasonable minimum of maternity leave; and
- (c) any other forms of discrimination between men and women are removed as soon as practicable.

Members present voted on paragraph (2) as follows -

``Pour" (26)

Senators

Shenton, Binnington, Horsfall, Baal, Rothwell, Le Main, Le Maistre, Carter, Stein, Quérée

Connétable

St. Ouen, Grouville

Deputies

Le Gallais(S), Roche(S), Wavell(S), Norman(C), St. Peter, Baudains(C), St. Mary, Baudains(H), Grouville, Le Fondré(L), Le Geyt(S), Walker(H), Syvret(H), Crespel(H).

``Contre" (22)

Senator

Jeune

Connétables

St. John, St. Peter, St. Helier, St. Clement, St. Lawrence, St. Saviour, St. Brelade, Trinity, St. Martin

Deputies

Trinity, Rumboll(H), Beadle(H), Blampied(H), St. John, Le Sueur(H), Coutanche(L), Huelin(B), Jordan(B), Rabet(H), Clarke-Halifax(S), St. Martin.

Sex discrimination - appointment of chairman

THE STATES, on the proposition of Senator Richard Joseph Shenton appointed Senator Corrie Stein as Chairman of the Special Committee to investigate the present situation regarding discrimination against women or men.

Housing (General Provisions)
(Amendment No. 9) (Jersey) Regulations
1991 - price control. P.4/91

THE STATES, in pursuance of Articles 10 and 15 of the Housing (Jersey) Law 1949 as amended, made Regulations entitled the Housing (General Provisions) (Amendment No. 9) (Jersey) Regulations 1991.

States of Jersey Standing Orders:
miscellaneous amendments. P.171/90

THE STATES, adopting a proposition of the House Committee -

(a) requested the House Committee to prepare amendments to the Standing Orders of the States as follows -

(i) to provide for the presentation of reports for information on Tuesdays when there is no sitting of the States;

(ii) to provide for Committee statements to be published on Tuesdays when there is no sitting of the States;

(iii) to make it necessary for all propositions for votes of no confidence to be supported by the signatures of three Members of the States before they can be accepted for presentation and to be accompanied by an explanation setting out in broad terms the reasons for moving the proposition;

(iv) to provide that, where a proposition for a vote of no confidence has been presented, the proposition should normally be debated at the next sitting;

(b) agreed that supplementary questions and answers should no longer be reported verbatim in the minutes of the States but that the minutes should contain a reference to facilitate the identification of the location on the master tape recording of supplementary questions and answers to assist Members who require a copy to be made on cassette.

THE STATES rose at 12.40 p.m.

R.S. GRAY

Greffier of the States.